аꙁъ

ἐγώ: мене/με C (1/W168c7C)

аще

om.: аще/om. (1/7c6 » [om. WH])

бесѣдоват

≠ бесѣдоват

διατρίβω: бесѣдовашѧ•/διατρίψαντες (1/4c8)

богатъ

πλούσιος: богат•/πλούσιοι (1/W167c22)

богъ

| Dat.

θεός Gen.: боꙁѣ/Θεοῦ (1/7a4 » [бжї H бж W бж G])

бож

θεός Gen.: бжї H бж W бж G/Θεοῦ (1/7a4WGH » боꙁѣ S)

бꙑт

γίγνομαι: бꙑсть•/ἐγένετο (***1/4b18***)

εἰμί: сть/ᾖ (1/6a11)

μέλλω: оувѣдѣла бꙑ/μαθοῦσα ἔμελλεν (5/22b13-14)

gramm.: вѣдѣла бꙑ/ᾔδεις (5/22b11); вдѣл бꙑхомъ•/ἔγνωμεν (12/67c10 » [оувѣдѣл H])

pass.: бы моглъ/ἠδύνατο (4/16a21-b1); вьꙁмогл бхомь/ἠδυνήθημεν (1/W168a14-15); погребеноу бꙑт•/ταφῆναι (3/11b2-3); поноужденъ боудеть/ἀναγκασθήσεται (1/8b5-6)

| | gramm.

Ø: сть GH/Ø (6/50a6GH » om. S, 7/47a6GH » om. S)

| не бꙑт ꙗвлнъ

ἀγνοέω pass.: не бѣ ꙗвленъ•/ἠγνοεῖτο (1/5a5)

велан

ἄτυφος: велане WGH/ἄτυφον (5/21a19WGH » невелан S)

ветъхъ

ὁ πάλαι → πάλαι: ₓ ветьхоую/τῆς πάλαι (1/W168c20)

вдмъ

ὁρατός: вдмо/ὁρατὸν (1/6a10)

вдѣт

γιγνώσκω: вдѣл бꙑхомъ•/ἔγνωμεν (12/67c10 » [оувѣдѣл H])

врьхъ

\* врьхъ

κορυφός: вргь(!)/κορυφὴν (1/W168a25)

въ

| въ + Loc.

παρά + Acc. → παρά: вь WGH/παρ’ C (1/7d1WGH-C » оу S)

въврѣщ

ἀϕίημι: вьврьгь WH/ἀφεὶς (1/4d4WH » въꙁврьгъ• S)

въꙁврѣщ

≠ въꙁврѣщ

ἀϕίημι: въꙁврьгъ•/ἀφεὶς (1/4d4 » [вьврьгь WH])

въꙁлѣган

ἀνάκλισις: въꙁлѣгане/ἀνάκλισιν (12/67d19)

въꙁмощ

δύναμαι: вьꙁмогл бхомь/ἠδυνήθημεν (1/W168a14-15)

вꙑшьнь

ὁ ἄνω → ἄνω: ₓ вышьнмь/ταῖς ἄνω (1/W168a13)

вьсь

≈ вьсѣмъ

καθόλου: всѣмъ/καθόλου (1/6c8)

вѣдѣт

οἶδα: вѣдѣла бꙑ/ᾔδεις (5/22b11)

ереткъ

αἱρετικός, ὁ: ретц/αἱρετικούς (1/6a18)

 conj.

καί: /καὶ (1/5d9, 1/5d9₂)

om.: /om. (1/7c6 » [om. WH])

| err. pro н

οὐδέ: /οὐδὲ (1/W168a31)

 pron.

αὐτός: него•/αὐτοῦ (1/5d9); го/αὐτοῦ (1/W168a6)

οὗτος: ю G/ταύτην (1/W168b6G » om. W)

л

| тѣмь л

κἄν: тѣмь л WH/κἂν (1/6a10WH » тѣмь л S)

ноѧдъ

μονογενής: ноадѣмь/μονογενοῦς (1/4c15 » [дноедѣмь WH]); ноадꙑ/μονογενὴς (1/5a4 » [дноеды WH]); ноедаго G/μονογενοῦς (***1/W168a25G*** » дноедоу W [днородоу H])

нъ

ἄλλος: нѣмоу/ἄλλοις (1/W168b6)

стоен

ὑπερβλύω inf.: стоен/ὑπερβλύσαι C (1/W168c17C » ὑπερκλύσαι )

ὑπερκλύζω inf.: стоен/ὑπερκλύσαι (1/W168c17 » {ὑπερβλύσαι C})

кънѧꙃъ

ἄρχων: кнеꙁ•/ἄρχοντες (1/W167c23)

л

| тѣмь л

κἄν: тѣмь л/κἂν (1/6a10 » [тѣмь л WH])

мощ

δύναμαι: бы моглъ/ἠδύνατο (4/16a21-b1)

наѧт

≠ наѧт

αἰνίσσομαι: наатъ/ᾐνίξατο (1/4b16)

не

οὐ: не/οὐ (1/7c6, 1/8a13); не/οὐχ (1/5d9); не WGH/οὐκ (1/5b9WGH » се S)

| не бꙑт ꙗвлнъ

ἀγνοέω pass.: не бѣ ꙗвленъ•/ἠγνοεῖτο (1/5a5)

невелан

ἄτυφος: невелан/ἄτυφον (5/21a19 » [велане WGH], 5/21a19₂ » [вел WGH])

невел

ἄτυφος: вел WGH/ἄτυφον (5/21a19WGH » невелан S)

немѫдръ

ἄσοφος: немоудр•/ἄσοφοι (1/W167c21)

нщь

πένης: нщ•/πένητες (1/W167c22)

око

≈ око

αἴσθησις: ома/αἰσθήσεις (1/5d6)

отъ

ἐκ: ѿ/ἐξ (1/5d9)

ἐπί + Gen. → ἐπί: ѡ H ѿ WG/ἐπὶ (1/5d11WGH » om. S)

оувѣдѣт

μανθάνω: оувѣдѣла бꙑ/μαθοῦσα ἔμελλεν (5/22b13-14)

плъть

σαρξ: плъть/σὰρξ (***1/4b17***)

по

| по + Dat.

μετά + Acc. → μετά: по/μετὰ (1/4b15, 1/8c3); по/μετ’ (1/W168c2)

погрет

τάπτω: погребеноу бꙑт•/ταφῆναι (3/11b2-3)

понѹдт

ἀναγκάζω: поноужденъ боудеть/ἀναγκασθήσεται (1/8b5-6)

послꙑшат

ἀκούω: послꙑшат/ἀκοῦσαι (5/22b5 » [оуслышат GH])

прсносꙑ

ἀΐδιος: прсносоуще•/ἀΐδιον (1/5b16)

прьвьц

πρότερον: прьвьц/πρότερον (6/35b4 » [прьвѣ GH])

прьвѣ

πρότερον: прьвѣ GH/πρότερον (6/35b4GH » прьвьц S)

прѣстот

ὑπερβλύω: прѣстое/ὑπερβλύζων C (1/W168c17C » ὑπερκλύζων )

ὑπερκλύζω: прѣстое/ὑπερκλύζων (1/W168c17 » {ὑπερβλύζων C})

рабъ

δοῦλος: раба•/δοῦλοι (1/W167c19)

свободьнъ

ἐλεύθερος: свободн•/ἐλεύθεροι (1/W167c19)

се

ἰδού: се/ἰδοὺ (1/5d9)

сце

οὕτω(ς): сце/οὕτω (1/6a19)

слово

λόγος: словесехъ/λόγοις (1/4c7); слово/Λόγος (***1/4b17***)

слꙑшат

ἀκούω: слꙑшат/ἀκοῦσαι (5/22b5 » [оуслышат GH])

спѣт

≈ ходт спѣѭще

προβαίνω: ходмъ спѣюще•/προβαίνοντες (14/72d18-19 » [хⷪ҇домь спѣюще WG])

сътворт

Ø: сътворлъ/Ø (6/50a6, 7/47a6)

сь

| err. pro не

οὐ: се/οὐκ (1/5b9 » [не WGH])

толкъ

τοσоῦτος: толка/τοσαῦτα (1/6b7); толко•/τοσοῦτοι (1/8a3)

тѣмь

| тѣмь л

κἄν: тѣмь л/κἂν (1/6a10 » [тѣмь л WH])

ѹ praep.

| оу + Gen.

παρά + Acc. → παρά: оу/παρ’ C (1/7d1C » [вь WGH])

ѹвѣдѣт

γιγνώσκω: оувѣдѣл H/ἔγνωμεν (12/67c10H » вдѣл бꙑхомъ• S)

ѹслꙑшат

ἀκούω: оуслышат GH/ἀκοῦσαι (5/22b5GH » слꙑшат S, 5/22b5₂GH » послꙑшат S)

ходт

≈ ходт спѣѭще

προβαίνω: ходмъ спѣюще•/προβαίνοντες (14/72d18-19 » [хⷪ҇домь спѣюще WG])

ходъ

| ходомь спѣт WG

προβαίνω: хⷪ҇домь спѣюще WG/προβαίνοντες (14/72d18-19WG » ходмъ спѣюще• S)

ст

τιμάω: ьтеть•/τιμᾷ MPaPb (12/67d19MPaPb)

ꙗвт

| не бꙑт ꙗвлнъ

ἀγνοέω pass.: не бѣ ꙗвленъ•/ἠγνοεῖτο (1/5a5)

днородъ

μονογενής: днородоу H/μονογενοῦς (***1/W168a25H*** » дноедоу W [ноедаго G]); днородоу H/μονογενῆ (1/W168a34H » дноедоу W)

дноѧдъ

μονογενής: дноедаго/μονογενοῦς (1/W168a28); дноедоу/μονογενοῦς (***1/W168a25*** » [днородоу H, ноедаго G]); дноедоу/μονογενῆ (1/W168a34 » [днородоу H]); дноеды WH/μονογενὴς (1/5a4WH » ноадꙑ S); дноедѣмь WH/μονογενοῦς (1/4c15WH » ноадѣмь S)

Instr.

διά + Gen. → διά: Instr./Διὰ (1/W168a6); Instr./διὰ (1/5b16)

παρά + Acc. → παρά: Instr./παρὰ (1/8a13, 1/8a16)

παρά + Dat. → παρά: Instr./παρὰ (1/W168a19)

om.

ἐπί + Gen. → ἐπί: om./ἐπὶ (1/5d11 » [ѡ H ѿ WG])

οὗτος: om./ταύτην (1/W168b6 » [ю G])

Ø: om./Ø (6/50a6 » [сть GH], 7/47a6 » [сть GH])

om.: om. WH/om. (1/7c6WH » аще S, 1/7c6₂WH »  S)